窈娘

易君左

眞情原不論階層，
棒打鴛鴦罪可懲；
艷比香蓮開並蒂，
堅同古井結成冰。

窈娘的故事發生在唐朝的武則天時期，武則天以一代女王，又是一代美人，她的地位在歷史上是突出的空前絕後很難有人比擬他；就是在做皇后的時期，她的部屬中產生一件悽艷的故事，也可以說與她有些連帶關係。

左司郎中喬知之，家裏有一個艷婢，名窈娘。她不僅以殊色見稱，而且知書明義，能歌善舞，又繡得一手好花。因此，喬知之非常寵愛她，留在家中侍候，並沒有意思替她在外擇配。

同時，窈娘與喬知之也有知遇之感，對主人的殷勤愛護，恩義有加，爲報答起見，也有委託終身的意思。可是好事多磨，不久，喬家就因爲這個艷婢而弄得家破人亡。

原來當時的皇親國戚，仗着武后的勢力，爲非作惡，毫無顧忌。因武后宮闈穢亂，那些武子武孫，出入宮廷，驕奢淫逸，一場糊塗，笑話百出。例如武則天的姪子武三思，在當時專權，作威作福，幫助武后篡位，暗與韋后及妃嬪私通，醜聲外溢，恬不爲怪。

在這些武家子弟中，有一個小霸王型的武承嗣，他探知了喬家裏有一個叫做窈娘的艷婢，即決心要把她奪來，於是先給後兵，派人向喬知之示意，許以高官厚祿，只要喬知之肯讓此婢。

喬知之當然不肯，但又害怕武氏的勢力，只得委宛陳辭，請假以時日，作爲拖兵之計，不料武承嗣急色如火，猛不提防，竟派御林軍衝入喬家，把窈娘搶過來了。

喬知之遭此慘變，遂痛憤成疾；病中，思念窈娘，成詩一首，情辭哀切。由於一個老蒼頭對主人的忠心，輾轉設法，才把這首詩送達於窈娘之前。窈娘讀了這首詩，淚如泉湧，即決以一死報答。

在一個靜悄悄的月夜，她乘武承嗣未歸，含着一包眼淚，幽幽地走入後花園，奮身一躍，投入古井而死。

由於窈娘殉情自殺，使得武承嗣怒不可遏，詩條的秘密洩露到武承嗣的耳邊，第二天，喬知之的危運到了，便被關入天牢裏，以莫須有的罪名被殺，喬家全族連帶伏誅。——這眞是一個哀艷悲慘的故事。

這故事很像「金谷園」的翻版：喬知之像石崇，窈娘像綠珠，而武承嗣自然像孫秀。

綠珠墜樓，窈娘的投井，都爲眞情殉節。爲着愛，死是偉大的！爲着恨，生命是渺小的！聰明的女子，與其爲恨而生，實不如爲愛而死。

窈娘的故事，詳見於孟棨的本事詩，本事即如上述。但據另一本「侍兒小名錄」，則謂喬知之有爭妾曰碧玉，爲武承嗣所奪，知之作「綠綠怨」詩以寄之，碧玉赴井死，是事同而名異。不論爭妾也好，艷婢也好，叫做窈娘也好，叫做碧玉也好，總之，在我們古代社會中，常常可以發一些驚天動地的事件，多由所謂卑微的女子充任主角，而地位甚低的「婢妾」，他們的風骨有時超過地位甚高的「后妃」千千萬萬倍呢！

連環蝶掌

短篇小說

右手使個「挿掌」招數誘敵，迨見敵展式一封，便猝然使出其生平絕技「連環鵲嘴」向譚之面門腦額諸要害飛啄，譚則知己知彼，悉其連攻落空，必施展絕技攻我，故步步爲營，着着防範，迨見其右手一揚，更知其如箭在弦，俟其招術施展半半，趕即踏「七星步」移其右側，双手乘進馬之頃，猛然推出，奔其肋下打去，此時胡之左馬飄出，右腿微曲，身形後仰，最忌橫冲，冲則必扑，今譚以此法來襲，不禁大驚，尙幸李普賢愛徒，技已得師眞傳，故勢雖烈，亦能「將軍解甲」一招，拆開雙掌，卸步疾溜，殊不知譚已得普賢叮囑，知其身才不凡，一擊不中，即連續上馬進攻，故「連環蝶掌」打空後，雙臂往左轉，右腿進馬，隨身輕旋，向敵下三路輕打，左右兩腿連環動作，腿式展開，在兩丈之內，任你如何巧快身形，亦難逃開其腿擊之下。譚今之所施者，亦即普賢傳彼「左右撥腿」一技也，法爲右尖掂地，斜踞身形，右腿從右撥左，左腿接連隨身旋轉時，又以足踭向敵腿脛撞去，足法之緊密，正如兩個環套相連，任你躲過其一，亦難避過其二，胡故不虞譚有此奇症下藥之獨步手法，身手一慢，右足脛乃爲所着，立地不牢，即向後顚蹶，又因足傷甚重，如中斧砍，寸步難行羞慚不勝。惟以譚之手法，與前大異，發式猶類己派宗風，不勝詫異，此時譚譏之曰：「阿星，如今服輸否，若未服輸，可起來再打數合也。」胡不敢復言，譚知其足傷不能行，

（八）

雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

華加切亞氏操理經人：

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超

黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是霜櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。電話 TR 6-4493

本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，錄音機，煖爐及電爐等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物未証滿意。交易以現款或分期付款請隨尊便。僑胞惠顧。特別歡迎

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
零沽批發索樣歡迎

新年新屋新事業

▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，餐館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張燮元）

▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廚房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張燮元）

▲西雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大犧牲祇取式千五百元，獨市生意。（張燮元）

▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一強）

▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）

▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳馳威）

▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鏗元）

▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頃市或每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鏗源）

▲爾街十年屋五個睡房地段七十尺潤電爐雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）

▲七年新孖屋在非沙街每層叁睡房兩個暖氣爐及熱水氣孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）

▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）

▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近麵街及卅八街（陳池威）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

片打實業公司

務租收代 揭按屋房 賣買業實 梳燕種各 理代號本

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE. 4-6576

訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式

中英文姓名 Name.....
通訊處 Address.....
埠 名 City..... 區域 Zone.....
省 份 Prov. .....
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 昃紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲域埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美墨各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

譚羅及機結

文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社證件部
27 E. Hastings St. Vancouver B.

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

美盛金舖

十足金藥珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

關伯明

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

加拿大雲高華

南北雜貨藥材行
South North Co.
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

雲高華搜煙通公司

工作安當。價錢誠實。隨時電話。快速應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹-壹〇三〇

陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好

大減價六天

由六月廿八日至七月三日止

油糖海味
參茸藥材
★★
罐頭什貨
名茶美酒

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
30 Pender St. E Vancouver, 4, B. C.

本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

雲高華埠金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

商業樓出賣

㊀位於乃磨街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。買客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。

㊁興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓上四個栢文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。

㊂一連三間舖。紅毛坭磚樓。買客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。

㊃一連六間舖。三年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。買滿。有批。買客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。

㊄街角位置。兩間舖。樓上柏文。買客自備煖氣電火價銀式萬五千五。

㊅兩間舖。位於十街近車詩大學。每月入息四百式十元。買客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2 B.C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

神壽丁石

1954
石英劇場 旺角

海龍蛤蚧雙囍丸
爲大衆簡便補腦固腎之聖藥

男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾微如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入理繼則髮落變白顯容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方選配飛潛動植名貴國藥提煉度修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年識男界補腦固腎之聖藥也每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水伶

本堂著名
武溪三鞭
蛤蚧大補茶
蛤蚧補浸酒藥
各埠藥商有售

由一九六四年起改用此新此號

DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號・電話：四四五二九三